



AUSTRAL II / LAPONIE II / IGLOO II  
M/TM to XXL/XX



EN340:2003 - ENV342:1998

FR VETEMENTS DE PROTECTION CONTRE LE FROID  
EN PROTECTIVE CLOTHING AGAINST COLD  
DE BERUFSSKLEIDUNG AUS BAUMWOLLE  
ES ROPA DE TRABAJO EN ALGODÓN  
IT CAPO D'ABBIGLIAMENTO IN COTONE  
PT VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO EM ALGODÃO  
NL WERKKLEIDING VAN KATOEN  
EL  
PL ODZIE ROBOCZA Z BAWELNY  
ZH 纯棉工作服  
CS OD VY Z FR BAVLNA  
RO ARTICOL DE ÎMBR C MINTE DE LUCRU DIN BUMBAC  
HU PAMUT MUNKARUHÁZAT  
HR RADNA ODJE A OD PAMUK  
SV ARBETSKLÄDER I BOMULL  
DA ARBEJDSBEKLÆDNING I BOMULD  
FI TYÖVAATE: PUUVILLA  
SK PRACOVNÉ OBLĚ ENIE Z BAVLNY  
ET PUUVILLANE TÕÕRIETUS  
SL DELOVNA OBLA ILA IZ BOMBAŽ  
RU  
LT DARBO R BAI IŠUOŠTO MEDVILN  
LV Darba ap rbs no kokvilnas  
TR So u a kar i koruyucu giysi  
UA

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

n°072 – I.F.T.H.  
Institut Français du Textile et de l'Habillement  
Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY – FRANCE

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZI La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE  
http://www.deltaplus.eu

Technical specifications and care instructions for DELTA PLUS AUSTRAL II / L/GT. Includes material composition, care symbols, and a diagram of the garment with measurement points.

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. EN Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. DE Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. ES Cada prenda está identificada por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. IT Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. PT Cada roupa está identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de proteção proporcionada, bem como outras informações. NL Elke kleding is geïdentificeerd met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. EL d μα μ PL Ka dy odzie posiada wewn trzn etykiety. Okre ka ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. CS Každou od vy lze identifikovat podle vnit ní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. RO Fiecare echipament de protec ie este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indic tipul de protec ie furnizat , împreun cu alte informa ii. HU Minden egyes kezelésiabast belso cimke azonosítja. Ez tartalmazza a nyújtott védettségtípusát, valamint az alábbi információkat. HR Svaka se odje a može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona ozna ava tip zaštite i druge važne informacije. SV Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. DA Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den anfører den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer. FI Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla. Tämä ilmoittaa tarjotun suojaustyypin sekä muita tietoja. SK Každá oble enie je identická svojím vnútorným ozna ením. Toto ozna uje typ ochrany a ponuku ďalších informácií. ET Iga pesu siseküljel paikneb etikett. Sellelt leiate nii kombinatsiooni pooll pakutava kaitses tüübi kui ka muud andmed. SL Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketa ozna uje tip zaš ite in druge pomembne informacije. RU Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлычку. LT Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinį etiket . Šioje etiket je nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.. LV Katrs darba ap rbs tiek identific ts p c iekšpus esošas eti etes. Šaj eti et ir nor d'ta aizsardz ba, k du tas nodrošina, un cita inform cija. ZH 通过内部标签可以辨识每件服装。标签内容包括服装防护类型等信息. TR Her giysi bir iç etikette belirlenir. Bu etiket sunulan koruma tipi ve di er bilgileri içerir. UA

Table with 2 main columns: AUSTRAL II and COMPOSITION. It lists identification details for various languages and provides material composition percentages for different parts of the garment.

Table with 2 columns: Language and Description. It provides instructions and information for various languages regarding the garment's use and care.

FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE. EN EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC. IT Marca CE che indica la conformità con la EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE. ES Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE. PT Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE. NL Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/CEE. DE CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/CEE. PL Oznakowanie CE okre łaj ce zgodno z normami EPI kategorii II wedlug dyrektywy 89/686/EWG. EL μ CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. ZH 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 II PPE 条款要求. CS Zna ka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorií II podle sm icice 89/686/CEE. RO Marcatul CE indic faptul c articolul vestimentar este conform cu cerin ele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/EEC. HU A CE-jel, amely kifejezi az egyezségezt az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. HR Oznaka CE ozna ava pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/CEE. SV CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG. DA CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori II, ifølge direktiv 89/686/CEE. FI CE-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/EEC mukaisena luokan II EPI. SK Zna ka CE znamená, že zo zodpovedá EPI kategórií II podľa normy 89/686/CEE. ET CE tähis, mis direktiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale iskuiskatsevahendite II kategooriaga CE. RU Марка CE, определяющая соответствие EPI II. LV EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL II. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. LT EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP II kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEC direktyv . TR 89/686/CEE direktifine göre II. kategori KKE'lere uygunlu u gösteren CE i areti. UA Маркування CE вказує на відповідність 3їз категорій II відповідно до Директиви 89/686 / EEC.

CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE  
Système de taille / Sizing / Grö enenteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensystem / μ μ / Rozmiary / System velikosti / M rimi / Méretrendszer / Sustav veli ina / Storlekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / System ve kosti postavy / Möötdute süsteem / Sistem velikosti / / 尺寸 / Dydis / Izm rs/ Ölçü sistem/i

Table with 4 columns: Size (A, B, C, D) and corresponding measurements in cm for different parts of the garment.

Diagram of a person wearing the garment with labels A, B, C, D. Below it are care symbols and a list of international maintenance symbols in various languages.

Table with 2 columns: Language and Description. It provides information about the garment's protection against cold in various languages.

Table with 3 columns: MODEL, Sketch, and Performances. It shows the AUSTRAL II, LAPONIE II, and IGLOO II models with their respective sketches and performance data.

Table with 2 columns: Isolation (m².K/W) and Porteur se déplaçant... It provides performance data for different activities and temperatures.

Tableau 1 - Température minimale d'utilisation, en fonction de l'activité du travailleur.







İzole edilmiş alan m <sup>2</sup> /KW	Aizsargt rpa valk t js p rvietojas...					
	...oti ni 90 W/m <sup>2</sup>		...I ni, 115 W/m <sup>2</sup>		...vid ji, 170 W/m <sup>2</sup>	
	8 stundas	1 stundu	8 stundas	1 stundu	8 stundas	1 stundu
AUSTRAL II / LAPONIE II 0.499 m <sup>2</sup> /KW	-4°C	-25°C	-16°C	-47°C	-43°C	-63°C
IGLOO II 0.468 m <sup>2</sup> /KW	-1°C	-21°C	-13°C	-43°C	-39°C	-57°C

1. tabula. Minim i aizsargt rpa izmantošanas temperat ra atkar b no str dneka aktivit tes.

### Lietošanas termi i:

Izmantojot aizsargt rpu rpus tam paredz tajiem nol kiem, kas ir noteikti zem k min t j instrukcij . Šis ap rbs nesatur ne kancerog nas, ne toksiskas vielas, tas neizraisa aler iju. Termisk s izol cijas efektivit te var samazin ties p c vair kiem aizsargt rpa apkopes procesiem. Pirms aizsargt rpa uzvilkšanas nepieciešams p rliecin ties, ka t rps nav ne nootra ps , ne boj ts, pret j gad jum var samazin ties aizsargt rpa funkciju efektivit te. Nepieciešams p rbaud t ap rba v les, aizdāres un auduma visp r jo kvalit ti. Defekta konstat šanas gad jum neizmantojiet šo aizsargt rpu

### Glab šanas


Šie produkti j uzglab v s , saus , no gaismas un sala pasarg t viet ori in laj iepakojum .

### Tr šanas / uztur šanas :

Maksimālā mazgāšanas temperatūra ir 30 °C samazinātā mehāniskās tīrīšanas režīmā. Aizliegts balināt Negludin t! Aizliegta apstr de ar tvaiku. Netrt miski, traipu tr šanai nedr kst izmantot š din t ju! Než v t centrif g ar rot jošu korpusu. P c izlietošanas ap rbs oblig ti j izn cina, iev rojot iekš jos uzst d šanas pas kumus, sp k esošas likumdošanas noteikt s normas un pras bas, kas saist tas ar apk rt j s vides aizsardz bu.

### Techniskie d t i:

Komplekts un kombinēzons atbilst Eiropas Direkt vas 89/686 pras b m, kas saist tas ar ergonomiju, izstr d juma nekait gumu, komfortu, gaisa caurlaid gumu un elast bu, ir bndrus EN340:2003 standarto reikalavimus ka ar Eiropas standartiem.

	X (B ou A) →	Standarta Ic le termisk izol cija attiec b uz komplektu: jaka + bikses uz m <sup>2</sup> /KW (ar B apakšve u un p c izv les ar ražot ja pieg d to A apakšve u)	
	Y →	Rezultat v Ic le termisk izol cija (p c izv les), uz m <sup>2</sup> /KW	
	Z →	Gaisa caurlaid bas l menis	
	U →	Iztvaikošanas pretest bas kategorija (p c izv les) (Ret)	
P RBAUDES		Sniegumi	Klase
Rezultat v Ic le standarta termisk izol cija (ar B apakšve u) m <sup>2</sup> /KW		0.499	/
Gaisa caurlaid bas l menis		20<PA≤150	Klase 3
Iztvaikošanas pretest ba		Ret≤13	/

## TR

### So u a kar i koruyucu giysi

#### Kullanım artları:

43°C'ye kadar sıcaklıkta 8 saat boyunca ve ortalama bir aktivite çerçevesinde iyi bir koruma için öngörölmüş sıcak giysi (bkz. tablo 1). Bu de er LAPONIE II parka AUSTRAL II pantolonla birlikte kullanildi nda geçerlidir. Bu de erler sadece yalıtım eldivenler, ayakbaklar ve uygun ba lıkla birlikte vücudun tamamına e it olarak da itılmı sa ve hava hızı 0,3 m/s ve 0,5m/s arasındaysa geçerlidir. Dikkat: termik yalıtım ve minimum kullanım sıcaklıkları EN342 normunun standart B içli i ile kullanılarak belirlenmi tir. Bu takım sadece termik yalıtım dereceleri ötü en di er kıyafetler ile birlikte giyildi inde özelliklerini koruyacaktır.

İzole edilmiş alan m <sup>2</sup> /KW	Ta iyic Hareket ederken ...					
	çok hafifçe 90 W/m <sup>2</sup>		... hafifçe 115 W/m <sup>2</sup>		... orta derecede 170 W/m <sup>2</sup>	
	8 saat	1 saat	8 saat	1 saat	8 saat	1 saat
AUSTRAL II / LAPONIE II 0.499 m <sup>2</sup> /KW	-4°C	-25°C	-16°C	-47°C	-43°C	-63°C
IGLOO II 0.468 m <sup>2</sup> /KW	-1°C	-21°C	-13°C	-43°C	-39°C	-57°C

Tablo1 -Minimal ısı kullanım derecesi. çalı anını i ine göre.

#### Kullanım limitleri:

Yukarıda kullanım talimatları kısmında belirtilen alanlar dı nda kullanmayınız. Bu giysi kanserojen, toksik veya hassasiyeti bulunan kimselede alerjilere neden olabilecek maddeler içermemektedir. Birçok bakım sürecinden sonra termik yalıtım azalabilir. Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmı olup olmadığını kontrol ediniz. Kuma n bütünlü ünü, diki lerini, fermuarları kontrol edin. E er bir kusur görürseniz, giysiyi kullanmayınız.

#### Saklama talimatları:


İ ik ve nemden uzak, orijinal ambalajında muhafaza edin.

#### Temizlik / Bakım:

Maksimum 30°C yıkama sıcaklığı, düşük mekanik işlem. Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Ütülenmemelidir, buharlı bakım yapmak yasaktır. Kuru temizleme yapmayın, solventlerle leke çıkartmayın. Döner tamburlu kurutma makinesinde kurutmayın. Tüm kullanımlardan sonra bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye ba lı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır.

#### Performans De erleri:

Takım ve birle im 89/686 Avrupa yönergesi gereksinimlerine, özellikle ergonomi, ergonomi, güvenlik, rahatlık, havalandırma, esneklik açısından ve EN340:2003 genel temel gereksinimlerine ve Avrupa standartlarına uygundur.

	X (B ou A) →	Ceket+pantolon grubu için m <sup>2</sup> /KW cinsinden Ic le temel alınarak termik yalıtım (B iç çamasırla ve opsiyonel olarak üreticinin A iç çama rı ile)	
	Y →	Ic le temel alınarak termik yalıtım (opsiyonel), m <sup>2</sup> /KW cinsinden	
	Z →	Hava geçirme sınıfı	
	U →	Buharla ma direnci (iste e ba lı) (Ret)	
TESTLER		Sonuç	Sınıf
Ic le temel alınarak termik yalıtım (B iç çama rı ile) m <sup>2</sup> /KW		0.499	/
Hava geçirme sınıfı		20<PA≤150	Sınıf 3
Buharla ma direnci		Ret≤13	/

İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.  
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye  
Tel : +90 212 503 39 94

## UA

Теплий одяг, що забезпечує гарний захист від холоду до -43 ° C протягом 8 годин при помірній фізичній активності (див. Таблицю 1). Дані значення дійсні за умови носіння парки LAPONIE II з брюками AUSTRAL II. Дані значення дійсні за умови рівномірного розподілу ізоляції по всій одязі, включаючи відповідні: рукавички, взуття, головний убір при швидкості вітру від 0,3 м / с до 0,5 м / с. Увага: відомості про термоізоляцію і мінімальні температури використання були визначені відповідно до нормативу Б натільну білизну стандарту ENV342. Ці параметри дійсні за умови носіння цього одягу в комплекті з відповідним теплоізоляційною одягом.

İzole edilmiş alan m <sup>2</sup> /KW	...					
	... / 2 90		... 115 W/m <sup>2</sup>		... 170 W/m <sup>2</sup>	
	8	1	8	1	8	1
AUSTRAL II / LAPONIE II 0.499 m <sup>2</sup> /KW	-4°C	-25°C	-16°C	-47°C	-43°C	-63°C
IGLOO II 0.468 m <sup>2</sup> /KW	-1°C	-21°C	-13°C	-43°C	-39°C	-57°C


1 -

Використання поза області застосування, зазначеної у наведени . Цей одяг не містить речовин, що відомі як такі, що мають канцерогенні або токсичні властивості або можуть викликати алергію у схильних до цього осіб. Після низки чисток теплоізоляція може знизитися, надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це є запорукою її ефективності. Слід перевірити шви, застіжки, цілісність тканини.

Зберігати в оригінальній упаковці, в сухому темному місці.

Максимальна температура для прання 30 ° C. ання, сушку необхідно проводити з мінімальним механічним впливом. Обробка хлором виключена. Прасування та обробка парю неприпустимі. Виведення плям з допомогою розчинників неприпустимо. Не сушити в сушарці для білизни з ротацийним барабаном. Утилізація даної одягу проводиться в обов'язковому порядку відповідно до внутрішніх приписами ( ).

Комплект і комбінезон відповідають вимогам директиви ЄС 89/686 (щодо ергономічності, нешкідливості, і EN340: 2003, зручності, вентиляції та легкості) і європейським стандартам:

	X (B ou A) →	Ic le, ( A )	
	Y →	Ic le ( ' ), 2. /	
	Z →	( ' ) (Ret)	
	U →	( ' ) (Ret)	
Ic le ( ) . /		0.499	/
Hava geçirme sınıfı		20<PA≤150	Клас 3
Buharla ma direnci		Ret≤13	/

MODEL	Sketch	Performances
<b>AUSTRAL II</b> (Complex 575 gr/m <sup>2</sup> )		<b>ENV342:1998</b>  <b>0.499 m<sup>2</sup>.K/W (B)</b> 2 3
<b>LAPONIE II</b> (Complex 575 to 805 gr/m <sup>2</sup> )		Results with Austral II and Laponie II worn together.
<b>IGLOO II</b> (Complex 575 to 805 gr/m <sup>2</sup> )		<b>ENV342:1998</b>  <b>0.468 m<sup>2</sup>.K/W (B)</b> 2 3

# DELTA PLUS

## LAPONIE II

L/GT

ENV342:1998  
**0,499m<sup>2</sup>.K/W (B)**  
2 Results with  
3 AUSTRAL II

FR	Tissu extérieur	85% polyester 15% coton
	Doublure	100% polyester
	Chemise	100% polyester Thinsulate 3M™
GB	Shell	85% polyester 15% cotton
	Lining	100% polyester
	Padding	100% polyester Thinsulate 3M™
IT	Tessuto esterno	85% poliestere 15% cotone
	Foro	100% poliestere
	imbottitura	100% poliestere Thinsulate 3M™
ES	Telido exterior	85% poliéster 15% algodón
	Forma	100% poliéster
	Acabado	100% poliéster Thinsulate 3M™
PT	Telido exterior	85% poliéster 15% algodão
	Forma	100% poliéster
	Quantidade	100% poliéster Thinsulate 3M™
NL	Uitwendig	85% polyester 15% katoen
	Voering	100% polyester
	Voeringmateriaal	100% polyester Thinsulate 3M™
DE	Außenstoff	85% Polyester 15% Baumwolle
	Futter	100% Polyester
	Basissiz	100% Polyester Thinsulate 3M™
HU	Póliszövet	85% poliszál 15% pamut
	Töltőanyag	100% poliszál Thinsulate 3M™

# DELTA PLUS

## AUSTRAL II

L/GT

ENV342:1998  
**0,499m<sup>2</sup>.K/W (B)**  
2 Results with  
3 LAPONIE II

FR	Tissu extérieur	85% polyester 15% coton
	Doublure	100% polyester
	Shell	100% polyester Thinsulate 3M™
GB	Lining	85% polyester 15% cotton
	Padding	100% polyester
IT	Tessuto esterno	100% poliestere
	Foder	85% poliestere 15% cotone
	imbottitura	100% poliestere
ES	Telido exterior	100% poliéster
	Forma	85% poliéster 15% algodón
	Acabado	100% poliéster Thinsulate 3M™
PT	Telido exterior	85% poliéster 15% algodão
	Forma	100% poliéster
	Quantidade	100% poliéster Thinsulate 3M™
NL	Buizen	85% Polyester 15% katoen
	Voering	100% Polyester
	Voeringmateriaal	100% Polyester Thinsulate 3M™
DE	Außenstoff	85% Polyester 15% Baumwolle
	Futter	100% Polyester
	Basissiz	85% poliszál 15% pamut
HU	Póliszövet	100% poliszál
	Töltőanyag	100% poliszál Thinsulate 3M™

# DELTA PLUS

## IGLOO II

L/GT

ENV342:1998  
**0,468m<sup>2</sup>.K/W (B)**  
2  
3

FR	Tissu extérieur	85% polyester 15% coton
	Doublure	100% polyester
	Chemise	100% polyester Thinsulate 3M™
GB	Shell	85% polyester 15% cotton
	Lining	100% polyester
	Padding	100% polyester Thinsulate 3M™
IT	Tessuto esterno	85% poliestere 15% cotone
	Foder	100% poliestere
	imbottitura	100% poliestere Thinsulate 3M™
ES	Telido exterior	85% poliéster 15% algodón
	Forma	100% poliéster
	Acabado	85% poliéster 15% algodón
PT	Telido exterior	85% poliéster 15% algodão
	Forma	100% poliéster
	Quantidade	100% poliéster Thinsulate 3M™
NL	Voeringmateriaal	85% polyester 15% katoen
	Futter	100% polyester
	Basissiz	85% poliszál 15% pamut
HU	Póliszövet	100% poliszál
	Töltőanyag	100% poliszál Thinsulate 3M™

UPDATE 02-11-2015  
Made In China